

Art. 2. La convention du 17 septembre 1992 entre l'Agglomération bruxelloise et la Région de Bruxelles-Capitale, dont le texte est annexé au présent règlement, est approuvée.

Art. 3. Le présent règlement produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications  
et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,

J.-L. THijs

Annexe

Convention du 17 septembre 1992  
entre l'Agglomération de Bruxelles  
et la Région de Bruxelles-Capitale

Entre l'Agglomération bruxelloise, d'une part, et la Région de Bruxelles-Capitale, d'autre part,

Il est exposé ce qui suit :

Par son arrêté n° 39.203, prononcé le 9 avril 1992, le Conseil d'Etat a annulé le règlement du 31 mai 1990 de l'Agglomération bruxelloise instaurant une taxe de propreté et de sécurité urbaine.

Les taxes perçues en vertu du règlement annulé doivent être remboursées aux contribuables.

L'article 3 du règlement annulé mettait une taxe à charge des ménages.

Les parties ont convenu que celle-ci sera remboursée par la Région, au nom et pour compte de l'Agglomération.

A cette fin, la Région de Bruxelles-Capitale, à l'occasion de l'envoi des extraits de rôle pour la taxe régionale 1992, proposera aux ménages d'accepter cette substitution de débiteur, la taxe régionale due pour 1992 étant diminuée de la somme à rembourser, augmentée d'un montant forfaitaire à titre d'intérêts.

A la suite de quoi, il est convenu ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>

La Région de Bruxelles-Capitale effectuera, au nom et pour le compte de l'Agglomération bruxelloise, le remboursement des montants revenant aux ménages, en raison de l'annulation du règlement du 31 mai 1990 de l'Agglomération bruxelloise instaurant une taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Art 2. De overeenkomst van 17 september 1992 tussen de Brusselse Agglomeratie en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de tekst is opgenomen als bijlage bij deze verordening, wordt goedgekeurd.

Art. 3. Deze verordening treedt in werking op de dag van haar publikatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 december 1992.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer  
en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.-L. THijs

Bijlage

Overeenkomst van 17 september 1992  
tussen de Brusselse Agglomeratie  
en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Tussen de Brusselse Agglomeratie, enerzijds, en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, anderzijds,

Wordt uiteengezet wat volgt :

Bij arrest nr. 39.203, uitgesproken op 9 april 1992, heeft de Raad van State de verordening van 31 mei 1990 van de Brusselse Agglomeratie tot heffing van een belasting van stadsreiniging en -veiligheid vernietigd.

De belastingen geïnd op basis van deze vernietigde verordening dienen aan de belastingplichtigen te worden terugbetaald.

Artikel 3 van het vernietigde reglement legde een belasting op aan de gezinnen.

De partijen zijn overeengekomen dat deze zal terugbetaald worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in naam en voor rekening van de Brusselse Agglomeratie.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal hiertoe ter gelegenheid van het versturen van de aanslagblijvellen voor de gewestbelasting 1992 aan de gezinnen voorstellen in deze « in plaatsstelling van schuldenaar » toe te stemmen, via het aanvaarden van de betalingsmodaliteit waarbij de verschuldigde gewestbelasting 1992 verminderd wordt met de terug te betalen som verhoogd met een forfaitair bedrag ten titel van interest.

Tengevolge waarvan wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal in naam van en voor rekening van de Brusselse Agglomeratie instaan voor de terugbetaling van de aldus aan de gezinnen verschuldigde bedragen, om reden van de vernietiging van de verordening van 31 mei 1990 van de Brusselse Agglomeratie tot heffing van een belasting van stadsreiniging en -veiligheid.

## Article 2

La présente convention ne sortira ses effets qu'après la confirmation par l'assemblée normative de l'Agglomération et de la Région.

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

## Artikel 2

Onderhavige overeenkomst heeft slechts uitwerking na een bevestiging door de normerende vergadering van de Agglomeratie en het Gewest.

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

## AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 7 janvier 1993 :

— sont nommés conseiller à la cour d'appel d'Anvers :

- Mme Transaux, K., juge d'instruction au tribunal de première instance d'Anvers;
- M. Liesens, C., premier substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance d'Anvers;
- M. Coppens, J., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai, est nommé procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Ypres;
- M. De Mot, L., avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du canton de Sint-Kwintens-Lennik.

Par arrêté royal du 23 octobre 1992 la désignation de M. Kortleven, L., juge au tribunal de première instance de Turnhout, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> février 1993.

Par arrêté ministériel du 11 janvier 1993, il est mis fin, à la date du 31 décembre 1992, à la délégation de Mme Guidet, C., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Nivelles, pour exercer les fonctions du ministère public au parquet du tribunal de première instance de Nivelles.

Par arrêté royal du 22 décembre 1992, est nommée commis-greffier principal au tribunal de première instance de Bruges, Mme De Schinckel, G., commis-greffier à ce tribunal.

Par arrêtés royaux du 29 décembre 1992, sont nommés greffier :

- à la cour d'appel de Gand, M. Bamps, D., commis-greffier principal à cette cour;
- au tribunal de commerce de Charleroi, Mme Compagnie, V., commis-greffier principal à ce tribunal;
- à la justice de paix du troisième canton de Bruges, Mme Cuyille, N., commis-greffier principal à la justice de paix de ce canton.

Par arrêté royal du 29 décembre 1992, est désigné en qualité de greffier-chef de service au tribunal de commerce de Bruxelles, M. Tielemans, R., greffier à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 15 janvier 1993.

Par arrêtés royaux du 22 décembre 1992, sont nommés :

- commis-secrétaire principal au parquet de la cour d'appel de Bruxelles, M. Nuelant, J., commis-secrétaire au parquet de cette cour;
- commis-secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Gand, Mme D'hont, A., commis-secrétaire principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 7 januari 1993 :

- zijn benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen :
- Mevr. Transaux, K., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;
- de heer Liesens, C., eerste substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;
- is de heer Coppens, J., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, benoemd tot procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper;
- is de heer De Mot, L., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik.

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 1992 is de aanwijzing van de heer Kortleven, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, tot het ambt van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 1993.

Bij ministerieel besluit van 11 januari 1993 is een einde gesteld, op datum van 31 december 1992, aan de opdracht gegeven aan Mevr. Guidet, C., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Nijvel, om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Bij koninklijk besluit van 22 december 1992 is benoemd tot eerst-aanwezend klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, Mevr. De Schinckel, G., klerk-griffier bij die rechtbank.

Bij koninklijke besluiten van 29 december 1992 zijn benoemd tot griffier :

- bij het hof van beroep te Gent, de heer Bamps, D., eerst-aanwezend klerk-griffier bij dit hof;
- bij de rechtbank van koophandel te Charleroi, Mevr. Compagnie, V., eerst-aanwezend klerk-griffier bij die rechtbank;
- bij het vrederecht van het derde kanton Brugge, Mevr. Cuyille, N., eerst-aanwezend klerk-griffier bij het vrederecht van dit kanton.

Bij koninklijk besluit van 29 december 1992 is aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van koophandel te Brussel, de heer Tielemans, R., griffier bij die rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 15 januari 1993.

Bij koninklijke besluiten van 22 december 1992 zijn benoemd tot :

- eerst-aanwezend klerk-secretaris bij het parket van het hof van beroep te Brussel, de heer Nuelant, J., klerk-secretaris bij het parket van dit hof;
- klerk-secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Gent, Mevr. D'hont, A., eerst-aanwezend klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.